



# Tvorba zmlúv v právnickej angličtine s nácvikom komunikačných techník

2. – 3. Február 2017 | Bratislava  
JUDr. Juraj Kotrusz (advokát)

## Obsah dvojdnového seminára

Intenzívny kurz (2 dni) bude prebiehať formou prednášky so zameraním na prípravu a uzatváranie obchodných zmlúv (reading), ktorá bude dopĺňaná nácvikom komunikačných techník, cvičeniami zameranými na preverenie porozumenia prednášky (grammar and use), vrátane odposluchu dialógov týkajúcich sa procesu uzatvárania zmlúv(listening).

Predpokladá sa úroveň znalosti gramatiky a slovnej zásoby na úrovni minimálne mierne pokročilý (B1), so zameraním na schopnosť porozumieť písanému textu a hovorenému prejavu.

Počas seminára lektor hovorí prevažne po anglicky so zameraním na danú problematiku (tvorba zmlúv v právnickej angličtine, rokovanie o uzatvorení zmlúv s nácvikom komunikačných techník), pričom kľúčové výrazy a slovné konštrukcie sú vysvetľované bilingválne v anglickom a slovenskom jazyku.

Účastníci sa zamerajú na prehľadovanie slovnej zásoby, porozumenie právnej komunikácii, rozbor a prípravu návrhu zmluvy v anglickom jazyku, preklad slovenských aj anglických právnych dokumentov do druhého jazyka.

Účastníkom budú poskytnuté potrebné materiály, vrátane vybraných vzorov obchodných zmlúv.

### 1.) Proces uzatvárania zmlúv

- návrh na uzavretie zmluvy, akceptácia návrhu
- náležitosti kontraktačného procesu v angloamerickom a v slovenskom právnom systéme
- objednávka a potvrdenie objednávky
- formy komunikácie

### 2.) Rokovania o uzatvorení zmluvy

- letter of intent a memorandum o spolupráci
- základy formálnej písomnej komunikácie, odpoveď na listy, vysvetľovanie právneho prostredia cudzincovi
- formálne vyjadrovanie súhlasu a nesúhlasu, nácvik komunikačných techník

### 3.) Úvodné ustanovenia zmluvy

- identifikácia zmluvných strán, označenie zmluvy
- príprava zmluvy na praktickom prípade, terminológia, cvičenia na odposluch, používanie slovnej zásoby

### 4.) Primárne povinnosti zmluvných strán

- primárne povinnosti zmluvných strán, zmluvné typy podľa Obchodného zákonníka
- formulovanie práv a povinností, podmienkové vety, zmluvné formulácie
- trvanie zmluvy – platnosť a účinnosť, spôsoby ukončenia zmluvy

### 5.) Sekundárne povinnosti zmluvných strán, obvyklé zmluvné doložky

- zákaz konkurencie, zodpovednosť zmluvných strán, obmedzenie a vylúčenie zodpovednosti, povinnosť mlčanlivosti,
- „horse trading“ – vyjednávanie o doložkách

**Cieľová skupina:** Seminár je pripravený pre advokátov, koncipientov a právnikov firiem a spoločností.

**Lektor: JUDr. Juraj Kotrusz** - pôsobí ako advokát v Nitre. Popri advokátskej praxi sa venuje výučbe anglického jazyka pre právnu prax a odborným prekladom v anglickom jazyku. Je tiež externým členom Katedry medzinárodného práva a Európskeho práva PF Trnavskej univerzity, na ktorej získal titul doktora práv z odboru medzinárodné právo. Okrem právnej praxe sa venuje lektorskej a publikačnej činnosti, je zakladateľom a tvorcom Elektronického databázy informácií o Dohovore OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru - CISG Slovakia a národným korešpondentom SR pre UNCITRAL.

## Organizačné informácie

### Termín konania

2.-3. február 2017

### Miesto konania

Matador Business Centre  
Bojnická 3, Bratislava

### Účastnícky poplatok

240 EUR s DPH  
(200 EUR bez DPH)



BPM Slovakia, s.r.o., Bojnická 3, 831 04 Bratislava, Slovakia, tel: 02/20200078, 0905 172 880, fax: 02/3320 4686

e-mail: bpmvzdel@zmail.sk, bpm@bpm-educat.com, www.bpm-educat.com

IČO: 35 861 886, DIČ: 2021732262, IČ DPH: 2021732262, Registrácia: OR OS Bratislava I, Odd: Sro, vložka číslo: 29249/B



## Prihláška na odborný seminár

# Tvorba zmlúv v právnickej angličtine s nácvikom komunikačných techník

2.-3. Február 2017

Meno a priezvisko účastníka \_\_\_\_\_

Názov spoločnosti \_\_\_\_\_

IČO: \_\_\_\_\_ DIČ: \_\_\_\_\_

IČ DPH: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

### Obchodné a platobné podmienky, organizačné pokyny

#### Prihlásenie a platba:

Vyplnenú prihlášku nám zašlite e-mailom na bpm@bpm-educat.com, bpmvzdel@zmail.sk, faxom na číslo: 02/3320 4686 alebo na adresu: BPM Slovakia, s.r.o., Bojnická 3, 831 04 Bratislava-Nové Mesto. Prihlásiť sa tiež môžete prostredníctvom našej webovej stránky www.vzdelavame.sk. Po prijatí prihlášky Vám potvrdíme registráciu účastníka na zadanú kontaktnú e-mailovú adresu. Účastnícky poplatok uhradte na číslo účtu SK57 0200 0000 0017 3643 3751 vedený vo VÚB, a.s. Bratislava. Ako variabilný symbol uveďte Vaše IČO, ako špecifický symbol uveďte termín konania seminára v tvare **0203022017**. Po obdržaní platby na náš účet Vám zašleme daňový doklad o uhradení účastníckeho poplatku poštou, v prípade potreby aj e-mailom. Účastnícky poplatok zahŕňa: študijné materiály, občerstvenie, obed, nealko, teplé nápoje. Sedem dní pred konaním seminára Vám zašleme podrobné organizačné pokyny a ďalšie informácie o vzdelávacom podujatí e-mailom. Registrácia účastníkov začína o 9:00 hod., odborný program o 9:30 hod. a plánované ukončenie seminára je o 14:30 hod. (platí pre oba prednáškové dni).

**Účastnícky poplatok: 240 eur (s DPH) / 1 účastník. Uzávierka prihlášok: 26. Januára 2017**

#### Zľava pri registrácii:

- 2 účastníkov z jednej spoločnosti - 5 % zľava
- 3–4 účastníkov z jednej spoločnosti - 10 % zľava
- 5 a viac účastníkov z jednej spoločnosti - 15 % zľava

#### Storno poplatok:

- 30 % z účastníckeho poplatku účtujeme pri stornovaní prihlášky 14 dní pred dňom konania seminára
- 50 % z účastníckeho poplatku účtujeme pri stornovaní prihlášky 7 až 3 dni pred dňom konania seminára
- V prípade stornovania prihlášky 2 a menej dní pred začatím seminára účastnícky poplatok nevraciam, uvítame však náhradníka.

#### Zmena termínu, miesta alebo zrušenie podujatia:

BPM Slovakia, s.r.o. si vyhradzuje právo na zmenu lektora, termínu a miesta konania pripravovaného vzdelávacieho podujatia (seminára, tréningu, kurzu), alebo na zrušenie plánovaného vzdelávacieho podujatia. V prípade výskytu takýchto zmien a skutočností, Vás budeme o nich čo najskôr informovať telefonicky alebo elektronicky.

#### Poskytovanie osobných údajov účastníka:

Osobné údaje objednávateľa (účastníka) sú spracované na základe zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon o ochrane osobných údajov"). Objednávateľ (účastník) poskytuje osobné údaje predávajúcemu (BPM Slovakia, s.r.o.) na účely realizácie práv a povinností zo zmluvných vzťahov, a to v rozsahu: meno a priezvisko, adresa, doručovacia adresa, adresa elektronickej pošty, telefónne číslo (ďalej spoločne všetko len ako "osobné údaje"), fotografia, zvukovo-obrazový záznam.

✓ **Závazne sa prihlasujem na seminár „Tvorba zmlúv v právnickej angličtine s nácvikom komunikačných techník“ (02. - 03. 02. 2017) a súhlasím s uvedenými obchodným a platobnými podmienkami a zároveň v znení neskorších predpisov za účelom registrácie na uvedený seminár.**

Dátum:

Podpis a pečiatka:

